



HONDARRIBIKO UDALA

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GARAIK  
2013KO UZTAILAREN 23AN EGINDAKO  
EZOHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta hamahiruko uztailaren hogeita hiruan, Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udaltzatza bildu da Aitor Kerejeta Cid Jaun **Alkate-Udalburuaren Lehendakartzapean** eta ondoren aipatzen diren **Udalkideak** partaide direla:

**Alkateordeak:**

Juan Maria Altuna Muñoa jna.  
Txomin Sagarzazu Ancisar jna.  
Lupe Olaskoaga Susperregi and.  
Amaya Gezala Ortiz and.  
Maite Pelaez Arregi and. (3. puntuko eztabaidan sartu da bilkurara)

**eta Zinegotziak:**

Juan Luis Silanes Agirre jn  
Katrín Martínez De la Valle and.  
Jon Mikel Garmendia Múgica jna.  
Juan Ortiz Armendariz jna.  
Catherine J.A. Noblia Richard and.  
Marilena Castillo Gil and.  
Jesus Ignacio Alvarez Yeregui jn.  
Ramon Laborda Larzabal jna.  
Ion Elizalde Caballero jna. (4. puntuko eztabaidaren hasieran sartu da bilkurara)  
Jose Miguel Ochoteco Aguirre jna.

Ezin etorria azaldu du: Ibai Labaien Zapirain jaunak

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa burutu dute hemeretzi ordu eta bost minutuan ni, Maria Luisa Izquierdo Marculeta Andrea, Udaleko Idazkaria lagun nautelarik.

Jarraian, ondoko Zerrendan agertzen diren Gaiak

**ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA  
CELEBRADA POR EL EXCMO.  
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE  
HONDARRIBIA EL DIA 23 DE JULIO DE  
2013**

En la Ciudad de Hondarribia a veintitrés de julio de dos mil trece, se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. **Alcalde-Presidente** D. Aitor Kerejeta Cid y con la asistencia de los/as **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D. Juan María Altuna Muñoa  
D. Txomin Sagarzazu Ancisar  
D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi  
D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz  
D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi (se incorpora a la sesión durante el debate del punto nº 3)

**y de los Concejales y Las Concejales Sres./as.:**

D. Juan Luis Silanes Agirre  
D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle  
D. Jon Mikel Garmendia Múgica  
D. Juan Ortiz Armendariz  
D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard  
D<sup>a</sup> Marilena Castillo Gil  
D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui  
D. Ramon Laborda Larzabal  
D. Ion Elizalde Caballero (se incorpora a la sesión al inicio del debate del punto nº4).  
D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre

Ha justificado su ausencia: D. Ibai Labaien Zapirain

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las diecisiete horas y cinco minutos, asistidos/as de mí, la Secretaria, Dña. María Luisa Izquierdo Marculeta.

A continuación, se procede a tratar los siguientes



aztertu dira:

## IDAZKARITZA

### 1.- 2012KO IRAILAREN 4KO ETA URRIAREN 30EKO BILKURETAKO AKTEN IRAKURKETA ETA ONARPENEA, BIDEZKOA BADA.

2012ko irailaren 4ko osoko bilkurako akta irakurririk, onartu egin da bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez alde bozkatu baitute.

2012ko urriaren 30eko osoko bilkurako akta irakurririk, onartu egin da bertaratutako zinegotzi guztiek aho batez alde bozkatu baitute.

## KIROLETAKO BATZORDEA

### 2.-CLUB NAUTICO HONDARRIBIARENTZAT EZOHICO DIRULAGUNTZA IZENDUNA ESLEITZEKO PROPOSAMENA

Club Náutico Hondarribiarentzat ezohiko dirulaguntza izenduna esleitzeko espedientea azterturik.

Kiroletako Batzordearen 2013ko ekainaren 17ko diktamena ikusirik, honako edukikoa:

*“2013ko maiatzaren 16an Udalbatzak, 2013. urteko 1. kreditu aldaketa onartu zuen. Horretan Club Náutico Hondarribiarentzat 17.000,00 €ko dirulaguntza aurreikusi zen.*

*Kirol Departamentuak Club Nautico Hondarribiarentzat 17.000,00 € ezohiko dirulaguntza izenduna esleitzea proposatzen du.*

*Batzordera hurbildu direnak Club Náutico Hondarribiarentzat 17.000,00 €ko ezohiko dirulaguntza izenduna esleitzeko proposamena aurrera eramatearen aldekoak dira.*

*Udalbatzan aztertzeke bidaltzen da”.*

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko

puntos del Orden del Día:

## SECRETARÍA

### 1.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES DE 4 DE SEPTIEMBRE Y 30 DE OCTUBRE DE 2012, RESPECTIVAMENTE

Dada lectura del acta de la sesión plenaria celebrada el día 4 de septiembre de 2012, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

Dada lectura del acta de la sesión plenaria celebrada el día 30 de octubre de 2012, es aprobada por unanimidad de los concejales asistentes.

## COMISIÓN DE DEPORTES

### 2.-PROPUESTA DE ASIGNACIÓN DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA EXTRAORDINARIA PARA EL CLUB NAÚTICO HONDARRIBIA

Examinado el expediente relativo a la asignación de subvención nominativa extraordinaria para el Club Náutico Hondarribia.

Visto el dictamen de la Comisión de Deportes de 17 de junio de 2013, cuyo tenor literal es el siguiente:

*“El 16 de mayo de 2013, el Pleno aprobó la 1ª modificación de créditos adicional del año 2013. En la misma se previó una subvención de 17.000,00 € para el Club Náutico Hondarribia.*

*El Departamento de Deportes propone la asignación de una subvención nominativa extraordinaria de 17.000,00 € para el Club Náutico Hondarribia.*

*Los participantes en la comisión se muestran a favor de asignar una subvención nominativa extraordinaria de 17.000,00 € para el Club Náutico Hondarribia.*

*Pase a Pleno”*

Sometida a votación la propuesta es aprobada por



hamalau botorekin eta aurkakorik gabe.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** aho batez, hauxe **ERABAKI DU:**

Club Náutico Hondarribiarentzat 17.000,00 euroko ezohiko dirulaguntza izenduna esleitzea

### **GAZTERIA BATZORDEA**

#### **3.-PREBENTZIO KOMUNITARIOKO PLANAREN LUZAPEN PROPOSAMENA**

Gazteri Batzordeak 2013ko uztailaren 18an emandako diktamena ikusirik, non Udalbatzak 2009ko martxoaren 26an onartutako 2008-2012rako Udal Prebentzio Planaren luzapena onartzea proposatzen baita.

Maite Pelaez zinegotzi andrea 3. puntuko eztabaidan sartu da bilkurara.

Sagarzazu jaunak hartu du hitza laugarren Udal Plana, hots, 2008-2012. urteei dagokiena urtebetez luzatzea proposatzen dela adieraziz.

Prebentzio Komunitarioa Hondarribian 1997az geroztikakoa dela gogoratzen du. Harrezkero, lau plan onartu direla dio, herritarren bizimodu osasungarria sustatzeko helburuarekin.

Prebentzio Komunitarioko zerbitzua lau eremu nagusitan aritzen dela gehitzen du: osasun hezkuntza eskola eremuan, inguru irekiko esku hartzea (garai bateko kalez kaleko heziketa zeritzona), giza laguntza eta enplegu bidezko gizarteratzea.

2012. urteari dagokion plana luzatzea proposatzen dela esaten du, ondorengo arrazoiengatik: batetik, mendekotasunen planarekin marko normatiboa aldatu delako (Hondarribian 1998. urteaz geroztik zegoena) eta egin beharko den planak horren arabera antolatua izan beharko duelako. Bestetik, berriz, Prebentzio

catorce votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por unanimidad, **ACUERDA:**

Asignar la subvención nominativa extraordinaria de 17.000,00 euros para el Club Náutico Hondarribia

### **COMISIÓN DE JUVENTUD**

#### **3.- PROPUESTA DE PRÓRROGA DEL PLAN DE PREVENCIÓN COMUNITARIA**

Visto el dictamen emitido por la Comisión de Juventud con fecha 18 de julio de 2013, proponiendo la prórroga del Plan Municipal de Prevención 2008-2012, aprobado por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 26 de marzo de 2009.

La concejala D<sup>a</sup> Maite Peláez se incorpora a la sesión durante el debate del punto n<sup>o</sup> 3.

Toma la palabra el Sr. Sagarzazu, y manifiesta su propuesta de extender un año más el cuarto Plan municipal 2008-2012.

Recuerda que la Prevención Comunitaria en Hondarribia existe desde 1997. Desde entonces se han aprobado cuatro planes, con el objetivo de promover un modo de vida saludable entre los ciudadanos.

Añade que el servicio de Prevención Comunitaria actúa en cuatro áreas principales: Educación sanitaria en el ámbito escolar, actuaciones en medios abiertos (la denominada educación de calle) la ayuda social y la integración mediante la inserción laboral.

Propone ampliar el plan correspondiente al 2012, por las siguientes razones: por un lado, ya que el marco normativo ha variado con el plan de las dependencias (presente en Hondarribia desde 1998), y ya que el plan a realizar deberá estar organizado en base a dicho plan. Por otro lado, ya que hay que



Komunitarioaren zerbitzua esleitu egin behar delako. Prebentzio Komunitarioko plegua jaiak bukatu ondoren erredaktatzen amaitzea espero da eta jarraian esleipen prozesua martxan jartzea.

Ortiz jaunak hitza hartu du kudeaketaren ardura nork duen galdetuz eta Sagarzazu jaunak Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuaren ardura dela erantzun dio.

Ortiz jaunak Prebentzio Komunitarioko Zerbitzua 2009. urteaz geroztik iraungita dagoela gogorarazi dio. Bide batez, pleguaren inguruan ekarpenik egin dezaketen galdetu du.

Sagarzazu jaunak ekarpenak egin ditzaketela erantzun dio eta ondoren lehiaketa irekia egingo dela. Horrekin batera, Hondarribian Prebentzio Komunitario Zerbitzuak dituen abantailak eta desabantailak aipatu ditu: Hondarribiak bere eredu plan propioa duela 1997. urteaz geroztik, baina beste udaletxeetako ereduak "kopiarik" ez duela egiterik.

Jarraian, Alkateak hartu du hitza eta azken urteetan Prebentzio Komunitarioko markoa legalki asko aldatu dela gehitu du, eta arazorik larriena Prebentzio Komunitarioko funtzio eta betebeharrak eta Gizarte Zerbitzuak koordinatzea izan dela esan du.

Ondoren, Alvarez jaunak hitza hartu du eta kontratua 2009. urtean amaitua zenik ez zekiela esan du. Hala ere, luzapen proposamena 2013ko abenduaren 31 artekoa bada, talde sozialistakoek alde bozkatuko dutela adierazi du. Prebentzio Komunitarioaren gaia, ikuspuntu estrategiko eta sozialetik, gai garrantzitsua eta ezinbestekoa dela iruditzen zaio. Aurkeztu zaien memoria "sinple" samarra dela baderitzo ere, beharrezkotzat ikusten du gizarte beharrak ispilatuko dituen plan estrategikoa burutzea.

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamaika botorekin, aurkakorik gabe eta lau abstentziorekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan María

adjudicar el servicio de Prevención Comunitaria. Esperan poder terminar de redactar dicho plan al finalizar las fiestas, y a continuación poner en marcha el proceso de adjudicación.

El Sr. Ortiz toma la palabra, y pregunta quién es el responsable de su gestión; el Sr. Sagarzazu le responde que es responsabilidad del Servicio de Prevención Comunitaria.

El Sr. Ortiz le recuerda que el Servicio de Prevención Comunitaria ha caducado desde el 2009. Además de ello, pregunta si pueden realizar alguna aportación con respecto al pliego

El Sr. Sagarzazu le responde que pueden realizar aportaciones, y que después se realizará un concurso abierto. Ha añadido las ventajas y desventajas del Plan de Prevención Comunitaria de Hondarribia: que Hondarribia tiene su propio modelo de plan desde 1997, pero que no puede realizar ninguna "copia" de otros modelos de otros ayuntamientos.

A continuación toma la palabra el sr. Alcalde, y añade que en los últimos años ha variado mucho el marco de la Prevención Comunitaria, y que el mayor problema ha sido coordinar las funciones y tareas de la Prevención Comunitaria con los Servicios Sociales.

A continuación toma la palabra el Sr. Alvarez, y manifiesta que no sabía que el contrato hubiera finalizado en el 2009. De todos modos, ha manifestado que si la propuesta de ampliación es hasta el 2013, el grupo socialista votará a favor. El tema de la Prevención Comunitaria le parece un punto de vista importante e imprescindible desde el punto de vista estratégico y social. Aunque considera que la memoria presentada es bastante "sinple", considera necesario un plan estratégico que refleje las necesidades sociales.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por once votos a favor, ninguno en contra y cuatro abstenciones.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D.Juan



Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Múgica, Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia Richard eta Marilena Castillo Gil jaun-andreak.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz, hauxe **ERABAKI DU**:

2008-2012rako Prebentzio Komunitarioko Udal Plana luzatzea, drogamenpekotasunari buruzko plan berria onartu arte.

**OGASUN, ONDARE ETA KONTUETARAKO BATZORDE BEREZIA**

#### **4.-2012KO KONTU OROKORRA ONARTZEKO PROPOSAMENA**

3. puntua amaituta eta 4. puntuko eztabaidari ekin aurretik, Ion Elizalde zinegotzi jauna sartu da bilkurara.

2012ko Aurrekontuko Kontu Orokorrari dagokion dokumentazioa aztertu da, eta honela osatuta dago:

- a) Egoeraren balantzea ekitaldia ixtean.
- b) Galdu- Irabazien Kontua
- c) Txostena, Finantzaketa- Taula, Aurrekontu Likidazioaren datuen eta Kontabilitate orokorrean adierazitakoen arteko erlazioaren Informazio-Eranskina, eta Zorraren Egoera-Orria barne
- d) Aurrekontuen Likidazioa.

Udal Kontu-hartzaileak 2013ko maiatzaren 7an

María Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal y D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre.

Se han abstenido: D. Jon Mikel Garmendia Múgica D. Juan Ortiz Armendariz, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D<sup>a</sup> Marilena Castillo Gil.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

Aprobar la prórroga del Plan Municipal de Prevención Comunitaria 2008 – 2012, hasta la aprobación del nuevo plan de drogodependencia.

**COMISIÓN DE HACIENDA, PATRIMONIO Y ESPECIAL DE CUENTAS**

#### **4.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DE LA CUENTA GENERAL 2012**

Finalizado el punto nº3 y antes de dar inicio al debate del punto nº4, se incorpora a la sesión el concejal D. Ion Elizalde.

Examinada la documentación de la Cuenta General del Presupuesto 2012, integrada por los siguientes documentos:

- a) Balance de Situación al cierre del ejercicio
- b) Cuenta de Pérdidas y Ganancias
- c) Memoria que incluye el Cuadro de Financiación, anexo informativo de la relación entre los datos de la liquidación presupuestaria y los reflejados en la Contabilidad General y Estado de la Deuda.
- d) Liquidación de los Presupuestos

Visto el informe emitido por la Interventora



egindako txostena ikusirik.

Aipatutako Kontu Orokorra ontzat emanez eta berori jendaurrean erakutsi eta Udalbatzak ontzat eman dezan proposatuz Ogasun, Kontu eta Ondare Batzordeak 2013ko ekainaren 12an emandako diktamena ikusirik.

Kontu Orokorren espedientea 2013ko ekainaren 17ko 114. eta ekainaren 24ko 119. zkiko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki bidez argitaratuta, eta Udal Iragarki Oholean 2013ko ekainaren 17tik uztailaren 15era, eta ekainaren 24tik uztailaren 11ra bitarte jendaurrean erakutsia izan ondoren, inolako erreklamaziorik jaso gabe.

Alkate jaunak onartu nahi den 2012ko Kontu Orokorri buruzko sarrera egin du, eta esan du Udaleko kontuak Udalaren egoera ekonomikoaren isla direla.

Ondoren Ortiz jaunak hartu du hitza, eta gogorarazi du bere garaian abstenitu egin zirela eta orain ere hala egingo dutela; Alkate jaunari galdetu dio prentsan Udalaren bost milioiko superabita dela eta argitarutakoari buruz.

Alkate jaunak argitu du prentsaurre hartan berak ez zuela "superabit" hitza erabili, Administrazioek ezin baitute superabitik izan. Jarraitu du esanez likidazioan emandako aldea zela, hau da, 5.003.298,71 eurokoa. Gastuetan ia milioi bat euroko murrizketa aipatu du; diru-sarreraren artean aipatu du oso garrantzizkoa dela FOFIMeko partida, beraiei kobratuko zena adierazi zitzaientetik, behar izango zen kopurua kendu baitzen eta diru horretatik beste milioi bat atera zen, ondorioz hiru milioi, eta gero beste partida txikiagoak etab... Guztira bost milioi euro, baina ez superabitararen ondoriozkoak, baizik eta bost milioi euroko aldea, alegia soberakina, aurrekontuetan aurreikusitakoaren eta gastatutakoaren artean.

Ortiz jaunak jarraitu du esanez berak ikusi duenez

Municipal con fecha 7 de mayo de 2013.

Visto, asimismo, el dictamen emitido por la Comisión de Hacienda, Cuentas y Patrimonio el día 12 de junio de 2013, informando favorablemente la referida Cuenta General y proponiendo su Exposición al Público y elevar al Pleno para su aprobación.

Resultando que expuesto al público el expediente de la Cuenta General mediante anuncios publicados en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 114 de 17 de junio de 2013 y nº 119 de 24 de junio de 2013, y en el Tablón de Anuncios Municipales, desde el día 17 de junio hasta 15 de julio de 2013, y desde el 24 de junio al 11 de julio de 2013, sin que se hayan presentado reclamaciones.

El Sr. Alcalde realiza una introducción de la Cuenta General del 2012 que se propone aprobar, destacando que las cuentas del Ayuntamiento son un reflejo de la situación económica del Ayuntamiento.

A continuación interviene el Sr. Ortiz el cual recuerda que en su momento se abstuvieron y que van a volver a abstenerse, y pregunta al Sr. Alcalde sobre lo publicado en prensa en relación al superávit de cinco millones de euros del Ayuntamiento.

El Sr. Alcalde aclara que en aquella rueda de prensa, él no empleó el término "superávit", dado que las Administraciones no pueden contar con superávit. Prosigue diciendo que se trataba de la diferencia en la liquidación que ascendía a 5.003.298,71 euros. En los gastos cita una reducción de casi un millón de euros, entre los ingresos menciona la importancia de la partida del FOFIN, pues de lo que a ellos se les dijo que cobrarían quitaron una cantidad que estimaron que iba a necesitarse y de ese dinero ya resulta otro millón, con lo cual ya hacen tres millones y luego otras partidas más pequeñas, etc... En total, cinco millones de euros, pero no de superávit, sino cinco millones de euros de diferencia, de remanente, entre lo presupuestado y lo gastado de remanente.

El Sr Ortiz continúa diciendo que según ha podido



zera gertatzen dela, aurrekontuak egiten direnean gastuak handitu eta diru-sarrerak murrizteko joera dagoela. Azken batean aurrekontu birtuala da, izan ere, gastuak handitu eta diru-sarrerak murriztea erabakitzen bada, nahiz eta jakin gero ez dela hala gertatuko, azkenean bost milioi euro sortzen dira.

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza, Alkate jaunarengana zuzendu da, eta gogorazi dio kontuei buruz egindako azken osoko bilkuran Alkate jaunak galdetu ziela nola izan zitekeen ez deus esatea 2012ko balantzearen emaitzari buruz, eta ondoren prentsan bost milioiko superabita argitaratu zela.

Esan du gastuen gaian murrizketa handia ageri dela, eta diru-sarreraren gaian 1.229.000 euroko aldea dagoela, izan ere sei milioitik gora bildu dira eta 5.677.000 euro planteatzen dira.

Adierazi du 2013ko aurrekontuak egiterakoan 2011 urterako aurrekontua baino txikiagoa egin dela, eta zera iruditzen zaiela, aurrekontuetan, berez gastatzen dena baino gehiago gastatzea aurreikusten dela, eta sartzen direnak baino diru-sarrera gutxiago aurreikusten direla. Hau da, haien ustez aurrekontuak kontserbadoreak direla. Hori formari dagokionez.

Edukiari dagokionez, esan du Hondarribia presio fiskal handiko hiria dela -biztanleko 722 eurokoa-, eta hausnartu behar dela gizarte gastuaren ratioari buruz, ez bakarrik diru-sarrera eta gastuen gaiari buruz. Berriz esan du "superabit" gaia ateratzen denean zera ikusi behar dela, ea benetan biztanleen beharrak betetzen diren, gizarte gastua aski egin den, izan ere benetan garrantzitsua dena familien beharrak asetzea da: garraio merkeagoa, alokairuko etxebizitza nahiko, etab.

Alkate jaunak jarraitu du esanez argi azaldu duela "superabit" eta "gerakina" kontzeptuen arteko aldea, eta Alvarez jaunari erantzun dio bere hizketaldia azkenaurreko Osoko Bilkuran egin behar zuela, likidazioari buruzkoan, izan ere oraingoan onartzera ekartzen dena Kontu Orokorra da, ez 2012ko likidazioa. Jarraian eta gizarte zerbitzuetako laguntzei

apreciar, cuando se confeccionan los presupuestos se tiende a aumentar los gastos y a reducir los ingresos. Al final, se trata de un presupuesto virtual, ya que si se opta por aumentar los gastos y disminuir los ingresos, aun sabiendo que luego no va a resultar así, al final salen cinco millones de euros.

A continuación, toma la palabra el Sr. Alvarez, el cual se dirige al Sr. Alcalde recordándole que, en el último Pleno celebrado en relación a las cuentas, el Sr. Alcalde les preguntó cómo era posible que no hicieran ningún comentario al resultado del balance del 2012, y que posteriormente se publicó en prensa los cinco millones de superávit.

Dice que en el tema de gastos, observa una disminución importante y en el tema de los ingresos, hay una diferencia de 1.229.000 euros, ya que se recaudan seis millones y pico y se plantean 5.677.000 euros.

Dice que a la hora de elaborar los presupuestos de 2013 se ha presupuestado incluso por debajo de lo que se presupuestó para el año 2011 y que les parece que en los presupuestos se acostumbra a establecer más gastos de los que en realidad se realizan y menos ingresos de los que al final se obtienen, es decir, los presupuestos les parecen conservadores. Todo ello en cuanto a la forma.

En lo que respecta al contenido, dice que Hondarribia es una ciudad con una presión fiscal que considera bastante importante -722 euros por habitante-, que eso exige que se haga una reflexión sobre el ratio del gasto social, y no siempre sobre el tema de los gastos o ingresos, únicamente. Incide en que cuando aparece el tema del "superávit", hay que ver si cumple verdaderamente con las necesidades de la población, si hay un gasto social suficientemente potente, pues lo verdaderamente importante son las necesidades a cubrir de las familias; transporte más barato, viviendas de alquiler suficientes, etc.

Continúa el Sr. Alcalde dando por sentado que ha quedado aclarada la diferencia entre "superávit" y "remanente" y responde al Sr. Alvarez diciéndole que su intervención la debería haber hecho en el penúltimo Pleno, en el de la Liquidación, pues lo que se trae a aprobación es la Cuenta General, no la Liquidación del año 2012.

A continuación y en cuanto a las partidas destinadas



zuzendutako partiden inguruan, zera gogorarazten die: maila politikoan ez baina bai maila teknikoan, aurreikusitako partidekin nahikoa zela aipatu zitzaizela eta hartutako konpromisoa zera zela: nahikoa ez balitz, urtean zehar partida horiek handitzeko

Esan du Gizarte Zerbitzuetako laguntzen kasuan zegoen guztia eta zeuden baldintzetan gastatu dela, eta esku-hartzerik izan ez bada kasurik, ez zegoelako izan dela.

Gizarte Larrialdietarako Laguntzez, GLL gaiei buruz, esan du Hondarribiko Udala dela bakanetako bat Eusko Jaurlaitzaren Laguntzaz gain dirua ematen duena, hala, GLL eskuratu nahi duen inor ez dadin dirurik gabe geratu, nahiz eta ez den Udalaren eskumena. Beste zenbait udaletan ez dute Eusko Jaurlaritzaren eskumenetik gorako dirurik ematen, eta jarrera hori ere legitimoa iruditzen zaio. Esan du Hondarribiko Udalak gehigarri bat ematen duela laguntza horiek urte osoan zehar izateko.

Bestetik, Alvarez jaunari arrazoia ematen dio Alkate jaunak esaten duenean aurrekontuaren eredia kontserbadorea dela, izan ere Udalak segurutzat ematen dituen diru-sarrerak kontuan hartuta egiten ditu aurrekontuak, eta ez diru-sarrera hipotetikoak kontuan hartuta. Gastuekin gauza bera gertatzen da: urtean zehar burutzen ez diren zenbait gastu sartzen dira aurrekontuan; berez gastu horiek egin nahi dira, baina askotan egoerak aldatu egiten dira urtean zehar, eta ezinezkoa da urte osoan gertatuko diren gastu guztiak aurreikustea.

Aurrekontua aurreikuspen bat da, urte bukaerako likidazioa egin arte, ez dago jakiterik gertatuko dena.

Alkate jaunak jarraitu du esanez Alvarez jaunaren hizketaldia entzunda ez zaiola argi geratu ea hobe den aurrekontuak bost milioiko gerakinarekin edo bost milioiko defizitarekin aurkeztea, izan ere, Alvarez jaunaren iritziz, zenbat eta gehiago gastatu, orduan eta gehiago betetzen dira helburuak Alkate jaunak Alvarez jaunari ondokoa proposatu

a ayudas en servicios sociales, recuerda que ya él les ha explicado que no a nivel político sino a nivel técnico se ha dicho que con las partidas que estaban previstas era suficiente y que el compromiso que se adquiriría era que en caso de que no fuera así, durante el año se ampliarían esas partidas

Añade que en los casos de ayudas de Servicios Sociales, se ha repartido todo lo que había en las condiciones que había, y que si no se han dado actuaciones es porque no había casos.

En cuanto a ayudas de emergencia social, AES, dice que el Ayuntamiento de Hondarribia es uno de los pocos Ayuntamientos que, además de la Ayuda que concede el Gobierno Vasco, aporta dinero para que no haya nadie que quiera acceder a las AES y se quede sin dinero, aún cuando no es competencia del Ayuntamiento. En otros ayuntamientos se niegan a aportar dinero por encima de lo que pone el Gobierno Vasco en atención a sus competencias, postura que le parece legítima. Añade que el Ayuntamiento de Hondarribia aporta un suplemento para que haya esas ayudas durante todo el año.

Por otro lado el Sr. Alcalde da la razón al Sr. Alvarez cuando dice que el modelo de presupuesto resulta ser conservador, ya que en el Ayuntamiento se presupuesta en base a los ingresos que el Ayuntamiento considera seguros, no sobre ingresos hipotéticos. Añade que con los gastos ocurre lo mismo: se presupuestan gastos que luego durante el año no se ejecutan, pero no es por voluntad de no hacerlas, sino porque muchas veces las circunstancias van cambiando a lo largo del año y porque resulta imposible preveer todos los gastos que se van a producir durante el año.

El presupuesto es una previsión, hasta que se hace la liquidación al final del año, no se sabe lo que va a pasar.

El Sr. Alcalde continúa diciendo que, tras oír la intervención del Sr. Alvarez, no le queda claro si es mejor presentar los presupuestos con cinco millones de remanente o cinco millones de déficit, pues parece ser que según el Sr. Alvarez, cuanto más se gasta, más se cumple con los objetivos.

El Sr. Alcalde propone al Sr. Alvarez suprimir el





dio: inbertsioen atala kendu eta gastu arruntekora eramatea, Alvarez jaunak aipatutako departamentuetako gastu arrunta gehitzea, hau da, Gizarte Zerbitzuak, Hezkunza, Kultur eta Gazteria, eta Udal osoko gastu arruntari buruzko portzentajea ateratzea, portzentajea ateratzea eta ondoren ikustea Udalaren aurrekontua soziala den edo ez; bere ustez, eragiketa hori egingo balitz, gutxienez %60an geundeke

Likidazioaren gaira itzulita, esan du 2012 urtean Hondarribiko Udalak 16.000 biztanlerekin eta hogeita hamazazpi milioi euroko aurrekontuarekin 21 milioi euro inbertitzeko gaitasuna izan duela, eta gainera badagoela proiektuak 2016. urtea arte egin ahal izateko gerakina, izan ere ez da bakarrik urteko aurrekontua egiten, baizik eta hirian egingo diren inbertsio garrantzitsuenen hurrengo urteetako proiektzioa ere bai.

Zera gaineratu du, gaur egungo diru-zaintzako gerakinarekin, eta 2016 urtera arte beste diru-sarrerarik izan gabe, ondoko kopuruak aurreikus daitezke, adibidez: 1.000.000 euro Zubietarako, 600.000 euro Mendelu auzorako, 1.000.000 euro Arraun Elkarterako, 1.100.000 euro Alde Zaharrerako (Kalerako), 400.000 euro Enpresa Gunerako, 600.000 euro Enplegu eta Merkataritza Planerako, eta 1.000.000 euro Benta Zaharrerako. Eta hori behar larrienak asez, eta gutxieneko beharrak estaliak izanda; bere interbentzioarekin bukatzeko, Alvarez jaunaren hitzak entzunda, likidazioaren emaitza hondamendia dela dirudiela dio.

Alvarez jaunak dio likidazioa eta Kontu Orokorren emaitza ez duela hondamendi gisa planteatu inolaz ere.

Alvarez jaunak esan du aurrekontuen gaia urtetik urtera berdina dela, eta une jakin batean eztabaidatu zela ea Udalak gastua burutzeko gaitasun aski ote zuen; hau da, aurrekontuak egiten ziren, baina gero, urtea amaitzerakoan ez ziren proposatutako gaiak gauzatzen.

Esan ez duela inoiz hondamendi-ikuspegia azaldu

capítulo de inversiones y llevarlo al de gasto corriente, sumar el gasto corriente de los departamentos citados por el Sr. Alvarez, es decir, Servicios Sociales, Educación, Cultura y Juventud, y extraer el porcentaje respecto al gasto corriente de todo el Ayuntamiento, ver qué porcentaje da y entonces ver si el presupuesto del Ayuntamiento es social o no lo es; para él si se hiciera esa operación estaríamos en el 60% por lo menos

Volviendo al tema de la Liquidación, dice que en el año 2012, el Ayuntamiento de Hondarribia, con 16.000 habitantes y treinta y siete millones de euros de presupuesto, ha tenido capacidad para invertir veintiún millones de euros y hay remanente para los proyectos que se puedan hacer hasta el año 2016, ya que no se realiza solamente el presupuesto del año, sino que se hace la proyección a los próximos años de los cuales son las inversiones más importantes que tiene que hacer la ciudad.

Añade que con el remanente de tesorería actual y sin ningún ingreso más hasta el año 2016, pueden destinarse, por ejemplo: 1.000.000 de euros para Zubietara, 600.000 euros para el barrio de Mendelu, 1.000.000 de euros para el Club de Remo, 1.100.000 euros para Alde Zaharra, 400.000 euros para Enpresa Gunea, 600.000 euros para el Plan de Empleo y Comercio, y 1.000.000 de euros para Benta Zaharra. Y todo ello sin dejar ninguna necesidad imperiosa sin atender y teniendo cubiertas las necesidades mínimas; finaliza esta intervención diciendo que escuchando al Sr. Alvarez el resultado de la liquidación es una debacle

El Sr. Alvarez dice que en ningún caso está planteando el resultado de la liquidación y de la Cuenta General como de una debacle.

Dice que de lo que se trata es de que el tema de los presupuestos es un discurso reiterativo año tras año, y que en un determinado momento se discutió sobre si el Ayuntamiento tenía capacidad suficiente para llevar a cabo el gasto; es decir, se hacían los presupuestos pero luego al finalizar el año no se llevaban a cabo los temas planteados en ellos. Añade que en ningún momento ha sido su intención



nahi izan, baina bai oso aurrekontu juxtuak sortzen direla ikustarazi nahi izan duela. Aurrekontuak gutxienekoekin egingo balira zer gertatuko litzatekeen ez dakiela esan du, kopuru horiekin beste zenbait gauza egin litezkeen.

Barreiatutakoak hirigunera eramango lituzkeen autobusik ez dagoela jarri du adibide gisa, edo gobernu taldearentzat beharrezkoak ez diren komun publikoak, azkenean ez da gasturik egiten kostu bat delako, baina behar bat da.

Berak ikustarazi nahi duena zera da: aurrekontuak egiterakoan, gutxienekoarekin egiten direla eta badirela asetzen ez diren zenbait behar, behar gisa hartzen ez direlako.

Ratioaren eta gastuaren gaiari dagokionez, adibide gisa etxez etxeko laguntza jarri du, etxez etxe lan egiten duten lagunena, eta zera esan du, lizitazioaren ondoren, leku askotan gaia 21 eurotan dagoen bitartean, Hondarribian 17,50 eurotan dagoela, eta ondorioz normala dela gero dirua izatea.

Ondoren alokairuko etxebizitzaren gaia aipatu du; esan du Kostan Udalaren jabetzako sei etxebizitza daudela, eta beste bat Muliaten, guztira zazpi, eta Udala horietako birekin geratu beharrea, bakarrarekin geratzea dagoela aurreikusita. Berak proposatu du Udala etxebizitza horiekin geratzea eta gizarte alokairurako erabiltzea, jendearengan pentsatuz eta ez "kosmetikan".

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamar botorekin, aurkako birekin eta lau abstentziorekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan María Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle, Ion Elizalde Caballero eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui

la de hacer un discurso catastrofista, pero sí hacer ver que se presupuesta lo justo. Dice que no sabe qué pasaría si se presupuestara de forma más ajustada, si con esas cantidades se tuviera la posibilidad de hacer otras cosas.

Pone como ejemplo que no hay un autobús que acerque a los que viven en los diseminados al centro de la ciudad o los servicios públicos que el equipo de gobierno entiende no son necesarios y por tanto no se gasta nada porque al final es un coste, pero es una necesidad.

Dice que lo que él quiere hacer ver es que a la hora de hacer los presupuestos se confeccionan con lo mínimo y hay necesidades que no se cubren, porque no se entienden como tales

En relación al tema del gasto y el ratio, pone como ejemplo el tema de la ayuda domiciliaria, el de las personas que trabajan casa por casa, y dice que tras la licitación, cuando en casi todos los sitios está a 21 euros, en Hondarribia está a 17,50 euros, con lo cual es normal que luego haya dinero.

También cita el tema de las viviendas de alquiler; dice que en Kosta hay seis viviendas del Ayuntamiento más una en Muliata, en total siete, y que en lugar de que el Ayuntamiento se quede con dos, está previsto que se quede con una. Propone que el Ayuntamiento se quede con esas viviendas y destinarlas a alquiler social, pensando en la gente y no en "cosmética".

Sometida a votación la propuesta es aprobada por diez votos a favor, dos en contra y cuatro abstenciones

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan María Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle, D. Ion Elizalde Caballero y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Votan en contra: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui



eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Múgica  
Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia  
Richard eta Marilena Castillo Gil jaun-andreak.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz, hauxe  
**ERABAKI DU:**

Horren ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz, hauxe  
**ERABAKI DU:** 2012ko ekitaldiari dagokion  
Kontu Orokorra onartzea.

## **HIRIGINTZA ETA KULTUR ONDARE BATZORDEA**

### **5.-PORTU AUZOKO 4. ZATIA-SAN PEDRO KALEA BERRIRITARTZEKO LANEN ESLEIPEN PROPOSAMENA**

PORTU AUZOKO 4. ZATIA-SAN PEDRO  
KALEA BERRIRITARTZEKO obrak ohiko  
izapidez eta prozedura irekiz esleitzeko irekitako  
espedientea ikusi da, ENDARA INGENIEROS  
ASOCIADOS, S.L..enpresak idatzia delarik.

Kontratazio Mahaiak 2013ko uztailaren 17an  
aipatutako obrak URBYCOLAN, S.L. eta  
URBANIZACIONES Y CONTRATAS GRAMA,  
S.L. (U.T.E.) enpresei 2.744.088,72 eurotan gehi  
BEZ gisa 576.258,63 eurotan esleitzeko egindako  
proposamena ikusirik, zortzi hilabeteko epean burutu  
beharko direlarik, eta Baldintza administratibo  
berezien agiria eta kontratistak bere proposamenean  
aipatzen dituen gainontzeko zehaztasunak kontuan  
izan beharko dituelarik.

Enpresa esleipendunei errekerimendua egin zaie  
uneko ekitaldian Zerga-betebeharrak egunean dituela  
eta Gizarte Segurantzaren ordaindu gabeko zorren  
inolako erreklamaziorik ez duela adierazten duten  
agiriak aurkez ditzaten, baita azken ordainagiria ere,

y D. Ramon Laborda Larzabal.

Se han abstenido: D. Jon Mikel Garmendia Múgica  
D. Juan Ortiz Armendariz, D<sup>a</sup> Catherine J.A.  
Noblia Richard y D<sup>a</sup> Marilena Castillo Gil.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por  
mayoría, **ACUERDA:**

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por  
mayoría, **ACUERDA** aprobar la Cuenta General  
correspondiente al ejercicio 2012

## **COMISIÓN DE URBANISMO Y PATRIMONIO CULTURAL**

### **5.-PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE PORTU AUZOA 4ª FASE- SAN PEDRO KALEA**

Examinada el expediente incoado para adjudicar  
por procedimiento abierto , tramitación ordinaria,  
las obras de REURBANIZACIÓN DE PORTU  
AUZOA 4ª FASE- SAN PEDRO KALEA según  
proyecto redactado por ENDARA INGENIEROS  
ASOCIADOS, S.L..

Vista la propuesta de la Mesa de Contratación de 17  
de julio 2013, de adjudicar las obras de referencia a  
las empresas URBYCOLAN, S.L. y  
URBANIZACIONES Y CONTRATAS GRAMA,  
S.L. (U.T.E.) por un precio de 2.744.088,72 euros  
más 576.258,63 euros correspondientes al IVA, en  
un plazo de ejecución de ocho meses y con sujeción  
al resto de las condiciones establecidas en el Pliego  
de Cláusulas Administrativas Particulares, así como  
a las especificaciones contenidas en la proposición  
del contratista.

Habiendo sido requeridas las empresas  
adjudicatarias para la presentación de la  
documentación justificativa de hallarse al corriente  
en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y



zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren ardurapeko adierazpenarekin batera, eta Diruzaintzan esleipenaren BEZa kontuan izan gabe %5i dagozkion 137.204,44 euroko behin betiko bermea ezarria duela dioen agiria ere bai.

Ortiz jaunak hartu du hitza, eta esan du B gutun-azala dela erabakitzen duena, eta ez dakiela nola egiten den beste lekuetan, baina B gutun-azala oso subjektiboa iruditzen zaiola. Gainera zera esan du, puntuazioak aztertu ondoren bere ustez puntuazio batzuk ez daudela zurituta, eta hori dela-eta abstenitu egingo dela.

Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du gai hau Hirigintza Batzordean ere aztertu zela, eta lehiaketa guztietan daudela osagai subjektiboak. Esan du azken urteetan legeak aldatu egin direla; gogorarazi du duela zenbait urte epaimahaia honela osatuta zegoela: zinegotzien erdiak eta teknikarien erdiak. Gaur egun, aldiz, Udalean egiten diren lehiaketa guztietan Alkatea edo zinegotzi bat egoten da, eta gainerako guztiak teknikariak dira. Beste aldaketa bat hau da: lehen lehiaketa guztietako txosten teknikoak udal arkitektoak egiten zituen, eta orain, aldiz, proiektu teknikoa burutu duen arkitektoak egiten ditu txostenak.

Proiektu zehatz honetan ez du bakarrik teknikari batek parte hartu, izan ere sei izan dira partaide: (horietako bi Mankomunitatekoak, beste bi Endarakoak eta Udalekoak, Udal Arkitektoa, eta Udal Aparejadorea). Lehen subjektibotasuna zegoen Alkatea edo Zinegotzia bertan egoteagatik, bertan egoteak mesfidantza sortzen baitu, baina orain teknikarien alde egin da apustu. Egia da puntuaketaren arabera aldea handia izaten dela, baina proposamen guztiak sei teknikaririk aztertu dituzte, eta denek esan dute aukeratutako proposamena dela egokiena, alde handiarekin. Gainera badago beste berme bat ere: aurkeztu diren gainerako enpresena, izan ere tartean zerbait

con la Seguridad Social, así como Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, y último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto, así como documento acreditativo de haber constituido en Tesorería la garantía definitiva por importe de 137.204,44 euros, correspondientes al 5% del importe de adjudicación excluido el IVA.

Toma la palabra el Sr. Ortiz diciendo que es el sobre B el que decide, y que desconoce cómo se lleva a cabo en otros lugares, pero que el sobre B le parece algo muy subjetivo. Y añade también que después de revisar las puntuaciones, le parece que hay algunas que no tienen justificación, por lo que se van a abstener.

El Sr. Alcalde interviene diciendo que este tema también fue debatido en la Comisión de Urbanismo y que en todos los concursos hay elementos subjetivos. Dice que en los últimos años las leyes han cambiado; recuerda que hace algunos años, el tribunal lo conformaban mitad concejales, mitad técnicos, hoy en día, sin embargo, en todos los concursos que se llevan a cabo en el Ayuntamiento, suele estar el Alcalde o un concejal, y todos los demás son técnicos. Otra modificación resulta ser la de que, antes los informes técnicos de todos los concursos los realizaba el arquitecto municipal, cuando ahora es el arquitecto que realiza el proyecto arquitectónico el que realiza los informes.

En este proyecto en concreto no ha participado un sólo técnico, sino que han participado seis (dos de la Mancomunidad, dos de Endara y del Ayuntamiento, la Sra. Arquitecta y el Sr. Aparejador). Antes, existía esa subjetividad debido a la presencia de la figura del Alcalde o el concejal, figuras que suelen sembrar desconfianza, pero ahora se ha apostado a favor de los técnicos. Es verdad que en base a la puntuación, la diferencia resulta considerable, pero todas las propuestas han sido examinadas por seis técnicos y todos han coincidido en que, con diferencia, la propuesta seleccionada ha resultado ser la más adecuada. Además, hay otra garantía: la de las



arraroa egin izan balitz errekurtsuak aurkeztuko zituzten, zalantzarik gabe.

Alvarez jaunak hartu du hitza eta esan du ikusten dela Urbycolani emandako puntuazioan alde handia dagoela. Esan du inork ezin duela esan obra bat enpresa zehatz bati eman behar ez zaionik, baina esleipen hau behin baino gehiagotan gertatu dela, izan ere enpresa berari lehen, bigarren eta hirugarren zatiko obrak esleitu zaizkio. Esan du abstenitu egingo dela, izan ere enpresa asko daude, eta lehiaketan beste jende mota batek ere hartu du parte.

Alkate jaunak Alvarez jaunari zera esan dio, hirugarren, lehenengo edo hamargarren esleipena izatea ez dela arrazoi aski obra bat esleitzeko.

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamar botorekin, aurkakorik gabe eta sei abstentziorekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan María Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle, Ion Elizalde Caballero eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Múgica Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia Richard, Marilena Castillo Gil, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreak.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz, hauxe **ERABAKI DU**:

**LEHENBIZI.-** PORTU AUZOKO 4. ZATIA-SAN

demás empresas que se han presentado, pues si hubiera algo raro de por medio, hubiera habido recursos sin duda.

Toma la palabra el Sr. Alvarez, diciendo que sí que se aprecia que en la puntuación concedida a Urbycolan se presenta una diferencia sustancial. Dice que nadie puede decir que no se adjudique una obra a una determinada empresa, pero sí que resulta reiterativa la adjudicación, ya que se le han adjudicado las obras de la primera, segunda y tercera fase a la misma empresa. Dice que se van a abstener porque hay muchas empresas y otro tipo de gente que también ha concursado.

El Sr. Alcalde se dirige al Sr. Alvarez y le dice que el hecho de que se trate de la tercera, primera o décima adjudicación, ello no es un razonamiento para adjudicar una obra.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por diez votos a favor, ninguno en contra y seis abstenciones

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan María Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle, D. Ion Elizalde Caballero y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Se han abstenido: D. Jon Mikel Garmendia Múgica D. Juan Ortiz Armendariz, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D<sup>a</sup> Marilena Castillo Gil, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

**PRIMERO.-** Adjudicar la obra de



PEDRO KALEA BERRIRITARTZEKO obrak URBYCOLAN, S.L. eta URBANIZACIONES Y CONTRATAS GRAMA, S.L. (U.T.E.) enpresei esleitzea, Udalaren aurrean egiaztatu beharko dutelarik Aldi Baterako Enpresa Batasuna eratua dutela.

**BIGARREN.-** Kontratuaren prezioa hauxe dela: bi milioi zazpiehun eta berrogeita lau mila eta laurogeita zortzi euro eta hirurogeita hamabi zentimokoa (2.744.088,72 €)-, gehi BEZ gisa bostehun eta hirurogeita hamasei mila berrehun eta berrogeita hemezortzi euro eta hirurogeita hiru zentimo (576.258,63 €).

**HIRUGARREN.-** Obra burutzeko epea zortzi hilabetekoa da, obraren zuinketa egiaztatu ondoren zenbatzen hasita.

**LAUGARREN.-** 2013ko urtarrilaren 31n Langabezi egoeran dauden langileen kontratu sinatuak aurkeztu beharko ditu, bere eskaintzan agertzen den arabera, hileroko TC1 eta TC2 aldizkariak aurkeztuz.

**BOSGARREN.-** Esleipendunak ondoko agiriak aurkeztu beharko ditu:

-Aldi Baterako Enpresa Batasuna eratua duela dioen egiaztagiria.

- Garatzen duen jarduerari dagokion Jarduera Ekonomikoen Zergako Altaren agiria eta azken erreziboa.

-Urteko zergak eta Gizarte Segurantzako ordainketak egunean dituztela egiaztatzen duten agiriak.

**SEIGARREN.-** Kontratua esleipen akordio hau

REURBANIZACIÓN DE PORTU AUZOA 4ª FASE- SAN PEDRO KALEA a URBYCOLAN, S.L. y URBANIZACIONES Y CONTRATAS GRAMA, S.L. (U.T.E.), quienes deberán acreditar ante el Ayuntamiento la constitución de Unión Temporal de Empresas.

**SEGUNDO.-** El precio del contrato es de dos millones setecientos cuarenta y cuatro mil y ochenta y ocho euros y setenta y dos céntimos - (2.744.088,72 €)- más quinientos setenta y seis mil doscientos cincuenta y ocho euros y sesenta y tres céntimos (576.258,63 €), en concepto de IVA.

**TERCERO.-** El plazo de ejecución de la obra es de ocho meses, contados a partir de la comprobación del replanteo de la obra.

**CUARTO.-** Deberá acreditar los nuevos contratos suscritos de personal que se encuentre en situación de desempleo a 31 de enero de 2013 conforme a su oferta, mediante la presentación de los boletines mensuales de cotización TC1 y TC2

**QUINTO.-** El adjudicatario deberá presentar, la siguiente documentación:

- Documento acreditativo de la constitución de la Unión Temporal de Empresas

- Alta en Impuesto de Actividades Económicas correspondiente a la actividad que desarrolla y último recibo.

- Certificados de estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

**SEXTO.-** La formalización del contrato tendrá



jakinarazten den egunetik zenbatzen hasita hurrengo hamabost lanegunetan sinatuko da.

lugar en el plazo de quince días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación del presente acuerdo de adjudicación

**Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du hogeitau ordu eta bost minutuan, neuk ziurtatzen dudana akta hau eginez.**

**Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las veinte horas y cinco minutos, extendiéndose esta acta que certifico.**

**O.E/ VºBº  
ALKATEA/ El Alcalde**

**Aitor Kerejeta Cid**